

Bemerkungen

A = Autograph; *E* = Erstaussgabe Simrock (*EP* = Partitur; *ES* = gesonderte Violinstimme); *VI* = Violine; *Kl* = Klavier; *o* = oberes System; *u* = unteres System; *T* = Takt(e)

I

- 3 VI: In E ohne \leftarrow .
 6 VI: In E *dim*.
 7 Kl: In A beginnt \gg bei 5. und endet bei 8. Note. Kl o: In A 10. Note $e^1/g^1/a^1$.
 8 VI, Kl: In E bei Taktbeginn *dim.*, \gg erst in der zweiten Takthälfte.
 15 Kl u: In E erste Note ohne Staccatopunkt.
 17 Kl: In A fehlt *pp*.
 19 VI: In E \gg erste Takthälfte.
 20 VI: *dim.* in E bei Taktbeginn. Kl: In E bei Taktbeginn *dim.*, zweite Takthälfte ohne \gg .
 23 Kl u: In A 4. Note ohne untere Oktave. *C* stand in ausradiierter ursprünglicher Version:



Die Wiederherstellung der unteren Oktave *C* in E dürfte auf Dvořáks späteren Eingriff während der Korrektur zurückgehen, den er in das Autograph nicht eingetragen hat.

- 24 VI: In A und ES fehlt *pp*.
 25 Kl: In E fehlt \gg .
 26 Kl: Dynamik in E wie VI.
 27 Kl: In A fehlt \gg .
 33 Kl: In A auch noch \leftarrow wie VI.
 35 VI: es^1-c^1 in A und E ohne Legatobogen.
 36/37 Kl u: In A *Ped.* auch bei 3. Zählzeit.
 39 VI, Kl: In A \gg ab zwei.

II

- 1 Kl: In E ohne *sempre staccato*.
 3 VI: f^2-e^2 in A ohne Staccatopunkte.
 4 VI: d^2-e^2 in A ohne Staccatopunkte.
 5 VI: Zweites Viertel in A ohne Akzent.
 6 VI: Erstes Viertel in A ohne Akzent.
 10 Kl: In A ohne Artikulationsvorschrift.
 13 VI: In E fehlt \leftarrow .

- 14 VI: In E *cresc.* statt \leftarrow .
 15/16 VI: In A ohne Akzente und Arpeggios.
 15 Kl o, u: In A erstes Viertel ohne Arpeggio. Kl u: In A ohne Akzente.
 16 Kl u: In A fehlt Akzent und Arpeggio.
 17 VI, Kl o: In A ohne Akzent. Kl u: In A fehlt Akzent und Arpeggio.
 21 Kl: In E fehlt \leftarrow .
 22 Kl: In A ohne Artikulationsvorschrift.
 23 Kl: In E \leftarrow nur bis f^2 , f bei d^2 .
 32 Kl: In A ohne Akzente.
 33 VI: In A *p*. Kl o: In A ohne Arpeggio.
 34 VI: In A Vorschlag ohne Bogen.
 35 Kl o: In A bei 1. und 5. Sechzehntel gleichzeitig \gg und \wedge . 1., 5. und 8. Sechzehntel jeweils ohne Staccatopunkt.
 35/36 VI: In A Akkorde ohne Akzente.
 36 Kl o: In A Sechzehntel ohne Staccatopunkte.
 40 Kl o: In A 1. Sechzehntel gleichzeitig \gg und \wedge .
 43/44, 47/48 Kl u: Die Veränderung des harmonischen Satzes in E, die Verstärkung der Bass-Stimme in der Violine durch das Klavier, mag auf Dvořáks spätere Korrektur in E zurückgehen, die er in das Autograph nicht übertragen hat. Vgl. entsprechende Stelle in Opus 75a:

- 47 VI: In A auf 5. Sechzehntel fehlt Akzent.
 48 VI: In A auf 1. Sechzehntel fehlt Akzent.
 56 Kl u: In A fehlt Arpeggio.
 57 VI: In A auf 3. und 4. Note keine Staccatopunkte.
 59 VI: In A fehlen Arpeggios. Kl o: In A

auf 2. und 3. Sechzehntel Staccatopunkte, auf 1. und 5. Sechzehntel in ursprünglicher Version \wedge .

- 59, 63 Kl u: In A und E \gg über Viertelnoten zwischen beiden Systemen, so dass unklar ist, ob sie auch für Kl o gelten sollen.
 60, 64 VI, Kl: In A 1. Note ohne Akzent. In E Kl Akzent zwischen beiden Systemen (siehe Bemerkung zu T 59, 63).
 62 ff.: In A VI in den T 62 und 64 Sechzehntel, in T 65 Achtel ohne Staccatopunkte.
 63 Kl o: In A 1. Sechzehntel $d^2/b^2/d^3$.
 75 Kl o: 8. Note in E f^2 .

III

- 1, 5 VI: In A ohne Bogen.
 7: Auf der vierten Zählzeit VI in E *dim.* ohne \gg . Wiedergegeben nach A und ES. Auf der vierten Zählzeit Kl u in A \gg und ohne Arpeggio.
 8 VI: In E \gg wie bei Kl in A.
 10 VI: In E *cresc.* und ohne \leftarrow .
 11 VI: In A es^2-d^2 ohne Legatobogen. Kl: In A fehlt *mf*.
 11/12 Kl: In E ohne \leftarrow , T 12 *cresc.*
 12 VI: In A übereinander greifende Gabeln infolge nicht aufgehobener älterer Version. Ursprünglich war in T 12 \gg und in T 13 *pp*. In E in T 12 *cresc.* statt \leftarrow . Kl o: In A 3. Note a^1/c^2 .
 20 VI: In E auf erster Zählzeit offene, in T 19 beginnende Gabel.
 21/22 VI: In E *cresc.* statt \leftarrow .
 22/23 Kl: In E ohne \leftarrow .
 24 Kl: In A in der ersten Takthälfte \leftarrow und auf zweiter Zählzeit *cresc.*
 27 VI: In A Viertel d^2/d^3 ohne $-$.
 29 VI: In A Viertel e^2/e^3 ohne $-$.
 30 Kl o: In A fehlt Bogen.
 33 Kl u: Die veränderte Harmonie in E in der ersten Takthälfte geht wahrscheinlich auf Dvořáks späteren Eingriff während der Korrektur zurück, den er in das Autograph nicht eingetragen hat. Die Fassung in A entspricht harmonisch Op. 75a.

41 VI: In E Achtel c^2 ohne Staccato-punkt, \succ fehlt.

42 Kl u: In A Phrasierung



IV

- 1, 3, 4, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 32, 39 VI: In A schwankt die Artikulation der Sechzehntelgruppen (auch innerhalb einer Gruppe) zwischen Staccatopunkten und Tenutostrichen. In E und ES ist die Artikulation unsystematisch vereinheitlicht zu der einen oder der anderen Art. Es ist unwahrscheinlich, dass bei einer sich wiederholenden Figur eine derart ungleiche Artikulation tatsächlich beabsichtigt war. Vielmehr dürfte die Differenzierung zwischen Punkt und Strich auf eine flüchtige Schreibweise Dvořáks zurückgehen.
- 3 VI: In A bei Achtel g^1 *dim.*
- 5 VI: In A die letzten drei Sechzehntel ohne Artikulation.
- 7 VI: In A auf zweiter Zählzeit Sechzehntel ohne Artikulation. VI. Kl: In A *dimin.* und \succ .
- 8 Kl o: In A Bogen von 11.–18. Sechzehntel.
- 10 VI: In EP die letzten drei Sechzehntel ohne Artikulation.
- 12 VI: In E *dim.* statt \succ .
- 13: In E VI auf zweiter Zählzeit *dim.* und auf dritter Zählzeit \succ . In A Kl *dim.* auch auf letzter Zählzeit.
- 14 Kl o: In A Bogen von 11.–18. Sechzehntel.
- 15 Kl: In A ohne *pp*.
- 16: In A VI ohne *cresc.*, auf zweiter Zählzeit \ll . Kl u zusätzlich zu *cresc.* noch \ll .
- 25 VI: In A auf zweiter Zählzeit versehentlich γ . In A Achtel b^2 – f^2 ohne Bogen.
- 26 VI: In A 4.–6. Note ohne Bogen.
- 27 VI: In E auf der letzten Zählzeit Bogen von 8. zur 10. Note.
- 31 Kl o: In A 8.–10. Sechzehntel *tenuto*.
- 35 VI: In A Triller notiert tr^{\sim}
- 39 Kl o: In A Sechzehntel mit \sim .
- 40 VI, Kl: In A und E \circ notiert.

Prag, Frühjahr 1993
Milan Pospíšil

Comments

A = autograph; E = first edition by Simrock (EP = piano score; EV = separate violin part); vn = violin; pf = piano; u = upper staff; l = lower staff; M = measure(s)

I

- 3 vn: E omits \ll .
- 6 vn: E gives *dim.*
- 7 pf: A starts \succ on note 5 and stops at note 8. Pf u: A gives $e^1/g^1/a^1$ for note 10.
- 8 vn, pf: E has *dim.* at start of measure, postponing \succ to second half of measure.
- 15 pf l: E omits staccato dot on first note.
- 17 pf: A omits *pp*.
- 19 vn: E gives \succ in first half of measure.
- 20 vn: E has *dim.* at start of measure. Pf: E has *dim.* at start of measure and lacks \succ in second half of measure.
- 23 pf l: A omits lower octave on note 4. Erased original version contained C:



E's reinstatement of the lower octave C probably resulted from a subsequent change at the proofreading stage which Dvořák neglected to enter in the autograph.

- 24 vn: A and EV lack *pp*.
- 25 pf: E omits \succ .
- 26 pf: E renders dynamics as in vn.
- 27 pf: A omits \succ .
- 33 pf: A retains \ll as in vn.
- 35 vn: A and E omit legato slur on eb^1 – c^1 .
- 36/37 pf l: A also gives *Ped.* on beat 3.
- 39 vn, pf: A has \succ from beat 2.

II

- 1 pf: E omits *sempre staccato*.
- 3 vn: A omits staccato dots on f^2 – e^2 .
- 4 vn: A omits staccato dots on d^2 – e^2 .
- 5 vn: A omits accent on second quarter-note.
- 6 vn: A omits accent on first quarter-note.

10 pf: A omits articulation mark.

13 vn: E omits \ll .

14 vn: E has *cresc.* instead of \ll .

15/16 vn: A lacks accent and arpeggios.

15 pf u, l: A gives first quarter-note without arpeggio. Pf l: Accents lacking in A.

16 pf l: A lacks accents and arpeggio.

17 vn, pf u: A lacks accent. Pf l: A lacks accent and arpeggio.

21 pf: E lacks \ll .

22 pf: A lacks articulation mark.

23 pf: E stops \ll at f^2 and has *f* on d^2 .

32 pf: A lacks accents.

33 vn: A gives *p*. Pf u: A lacks arpeggio.

34 vn: A omits slur on appoggiatura.

35 pf u: A gives both \succ and \wedge on sixteenth-notes 1 and 5 and omits staccato dots on sixteenth-notes 1, 5 and 8.

35/36 vn: A gives chords without accents.

36 pf u: A omits staccato dots on sixteenth-notes.

40 pf u: A gives both \succ and \wedge on first sixteenth-note.

43/44, 47/48 pf l: The harmonic alteration in E and the doubling of the violin's bass line by the piano may derive from Dvořák's subsequent correction in E which he neglected to enter in the autograph. Note the corresponding passage in op. 75a:



47 vn: A omits accent in fifth sixteenth-note.

48 vn: A omits accent of first sixteenth-note.

56 pf l: A lacks arpeggio.

57 vn: A omits staccato dots on notes 3 and 4.

59 vn: A lacks arpeggios. Pf u: A places staccato dots on sixteenth-notes 2 and 3; original version had \wedge on sixteenth-notes 1 and 5.

59, 63 pf l: A and E place $>$ on quarter-notes between the staves, making it uncertain whether they are also intended for pf u.

60, 64 vn, pf: A omits accent on first note. E pf places accent between the staves (see comment on M 59, 63).

62 ff.: A vn gives sixteenth-notes in M 62 and 64 and eighth-notes without staccato dots in M 65.

63 pf u: A gives $d^2/bb^2/d^3$ for first sixteenth-note.

75 pf u: E gives f^2 for note 8.

III

1, 5 vn: A omits slur.

7: E vn gives *dim.* without $>$ on beat 4. We have followed A and EV. A pf l gives $>$ on beat 4, without arpeggio.

8 vn: E gives $>$ as in A pf.

10 vn: E has *cresc.* and omits $<$.

11 vn: A omits legato slur on eb^2-d^2 . Pf: A lacks *mf*.

11/12 pf: E omits $<$ and places *cresc.* in M 12.

12 vn: A has overlapping hairpins due to incomplete deletion of earlier version. Originally M 12 gave $>$ and M 13 *pp*. E has *cresc.* instead of $<$ in M 12. Pf u: A gives a^1/c^2 for note 3.

20 vn: E has open hairpin on first beat and beginning of hairpin in M 19.

21/22 vn: E has *cresc.* instead of $<$.

22/23 pf: E lacks $<$.

24 pf: A gives $<$ in first half of measure and *cresc.* on beat 2.

27 vn: A omits $-$ on quarter-note d^2/d^3 .

29 vn: A omits $-$ on quarter-note e^2/e^3 .

30 pf u: Slur lacking in A.

33 pf l: The harmonic alteration in E in the first half of the measure probably derives from Dvořák's subsequent proofreading correction which he neglected to enter in the autograph. The version in A corresponds harmonically to op. 75a:

41 vn: E gives eighth-note c^2 without staccato dot and omits $>$.

42 pf l: Phrasing in A

IV

1, 3, 4, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 32, 39 vn:

In A the articulation of the sixteenth-note groups vacillates (even within a group) between staccato dots and tenuto strokes. E and EV unify the articulation unsystematically to one mark or the other. It is unlikely that such an irregular articulation was actually intended for a repetitive figure. Rather, the distinction between dot and stroke presumably derives from Dvořák's hasty penmanship.

3 vn: A places *dim.* on eighth-note g^1 .

5 vn: A omits articulation on final three sixteenth-notes.

7 vn: A omits articulation on sixteenth-notes of beat 2. Vn, pf: A gives *dimin.* and $>$.

8 pf u: A places slur over sixteenth-notes 11 to 18.

10 vn: EP omits articulation on final three sixteenth-notes.

12 vn: E gives *dim.* instead of $>$.

13: E vn has *dim.* on beat 2 and $>$ on beat 3. A pf has *dim.* on final beat as well.

14 pf u: A places slur over sixteenth-notes 11 to 18.

15 pf: A lacks *pp*.

16: A vn lacks *cresc.* and places $<$ on beat 2. Pf l gives $<$ in addition to *cresc.*

25 vn: A gives ? on beat 2 by mistake and omits slur on eighth-notes bb^2-f^2 .

26 vn: A omits slur on notes 4 to 6.

27 vn: E has slur over notes 8 to 10 on final beat.

31 pf u: A places *tenuto* on sixteenth-notes 8 to 10.

35 vn: Trill written in A.

39 pf u: A gives sixteenth-notes with $-$.

40 vn, pf: Written as \bullet in A and E.

Remarques

A = autographe; PE = première édition
Simrock (PPE = partition de PE;

VPE = partie de violon séparée de PE);

vl = violon; pi = piano; sup = portée

supérieure; inf = portée inférieure;

M = mesure(s)

I

3 vl: Sans $<$ dans PE.

6 vl: PE note *dim.*

7 pi: Dans A, $>$ débute à la 5^{ème} note et se termine à la 8^{ème}; pi sup: A comporte $mi^1/sol^1/la^1$ pour la 10^{ème} note.

8 vl, pi: PE note *dim.* en début de mesure et $>$ à partir de la 2^{ème} moitié de la mesure seulement.

15 pi inf: Dans PE, 1^{ère} note sans point de staccato.

17 pi: *pp* absent de A.

19 vl: Dans PE, $>$ sur 1^{ère} moitié de la mesure.

20 vl: PE note *dim.* en début de mesure; pi: Dans PE, *dim.* en début de mesure, 2^{ème} moitié de la mesure sans $>$.

23 pi inf: Dans A, 4^{ème} note sans octave inférieure; la version initiale raturée comporte un *Do* sous la portée:

Le rétablissement dans PE du *Do* à l'octave inférieure est probablement dû à Dvořák même, qui a rajouté la note lors de sa correction sans modifier dans le même sens l'autographe.

24 vl: *pp* absent de A et de VPE.

25 pi: $>$ absent de PE.

26 pi: Nuances dans PE comme pour vl.

27 pi: $>$ absent de A.

33 pi: A comporte aussi $<$ comme pour vl.

35 vl: Dans A et PE, mi^1-do^1 sans liaison de legato.

36/37 pi inf: Dans A, *Ped.* aussi au 3^{ème} temps.

39 vl, pi: Dans A, $>$ à partir du 2^{ème} temps.

II

1 pi: Sans *sempre staccato* dans PE.

3 vl: Dans A, fa^2-mi^2 sans points de staccato.

Prague, spring 1993

Milan Pospíšil

- 4 vl: Dans A, $ré^2$ - mi^2 sans points de staccato.
 5 vl: Deuxième noire de A sans accent.
 6 vl: Première noire de A sans accent.
 10 pi: Dans A, sans indication d'accentuation.
 13 vl: \llcorner absent de PE.
 14 vl: PE note *cresc.* au lieu de \llcorner .
 15/16 vl: Sans accents ni arpegges dans A.
 15 pi sup/inf: Dans A, 1^{ère} noire sans arpegge; pi inf: Sans accents dans A.
 16 pi inf: Accent et arpegge absents de A.
 17 vl, pi sup: Sans accent dans A. Pi inf: Accent et arpegge absents de A.
 21 pi: \llcorner absent de PE.
 22 pi: Sans indication d'accentuation dans A.
 23 pi: Dans PE, \llcorner seulement jusqu'à fa^2 , f sur $ré^2$.
 32 pi: Sans accents dans A.
 33 vl: A note p . Pi sup: Sans arpegge dans A.
 34 vl: Dans A, appoggiature sans liaison.
 35 pi sup: Dans A, simultanément $>$ et \wedge sur 1^{ère} et 5^{ème} doubles croches; 1^{ère}, 5^{ème} et 8^{ème} doubles croches sans points de staccato.
 35/36 vl: Dans A, accords sans accent.
 36 pi sup: Dans A, doubles croches sans points de staccato.
 40 pi sup: Dans A, simultanément $>$ et \wedge sur 1^{ère} double croche.
 43/44, 47/48 pi inf: Les modifications de l'écriture harmonique dans PE et le renforcement de la partie basse du violon par le piano peuvent provenir d'une correction tardive effectuée par Dvořák dans PE mais non reportée dans l'autographe. Cf. passage correspondant de l'opus 75a:

- 47 vl: Dans A, accent absent sur 5^{ème} double croche.
 48 vl: Dans A, accent absent sur 1^{ère} double croche.
 56 pi inf: Arpegge absent de A.
 57 vl: Dans A, pas de points de staccato sur 3^{ème} et 4^{ème} notes.
 59 vl: Arpegges absents de A. Pi sup: Dans A, points de staccato sur 2^{ème} et 3^{ème} doubles croches, \wedge sur 1^{ère} et 5^{ème} doubles croches dans la version initiale.
 59, 63 pi inf: Dans A et PE, $>$ au-dessus des noires placé entre les 2 portées, si bien qu'on ne peut savoir si le signe vaut aussi pour pi sup.
 60, 64 vl, pi: Dans A, 1^{ère} note sans accent. Dans PE pi, accent entre les 2 portées (cf. remarques M 59, 63).
 62 et ss.: Dans A vl, pas de points de staccato sur doubles croches de M 62 et 64 ni sur croches de M 65.
 63 pi sup: Dans A, 1^{ère} double croche notée $ré^2/sib^2/ré^3$.
 75 pi sup: PE note fa^2 comme 8^{ème} note.

III

- 1, 5 vl: Sans liaison dans A.
 7: Dans A, *dim.* sans \gg sur 4^{ème} temps de vl; notation selon A et VPE. A comporte au 4^{ème} temps de pi inf \gg , sans arpegge.
 8 vl: Dans PE, \gg comme pour pi dans A.
 10 vl: Dans PE, *cresc.* et sans \llcorner .
 11 vl: Dans A, mi^2 - $ré^2$ sans liaison de legato; pi: *mf* absent de A.
 11/12 pi: Sans \llcorner dans PE, *cresc.* pour M 12.
 12 vl: Dans A, soufflets empiétant l'un sur l'autre par suite du non-effacement de la version antérieure. Il y avait initialement \gg pour M 12 et *pp* pour M 13. PE note *cresc.* pour M 12 au lieu de \llcorner ; pi sup: A note la^1/do^2 à la 3^{ème} note.
 20 vl: Dans PE, soufflet ouvert sur 1^{er} temps, débutant à M 19.
 21/22 vl: PE note *cresc.* au lieu de \llcorner .
 22/23 pi: Sans \llcorner dans PE.
 24 pi: Dans A, \llcorner sur 1^{ère} moitié de la mesure et *cresc.* sur 2^{ème} temps.
 27 vl: Dans A, $ré^2/ré^3$ noires sans -.

- 29 vl: Dans A, mi^2/mi^3 noires sans -.
 30 pi sup: Liaison absente de A.
 33 pi inf: Les modifications harmoniques effectuées dans la 1^{ère} moitié de la mesure de PE proviennent probablement d'une correction tardive de Dvořák, non reportée dans l'autographe. La version de A correspond sur le plan harmonique à l'op. 75a:

- 41 vl: Dans PE, do^2 croche sans point de staccato, \gg absent.
 42 pi inf: Phrasé de A,

IV

- 1, 3, 4, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 32, 39 vl: Dans A, l'accentuation des groupes de doubles croches varie (à l'intérieur des groupes aussi) entre points de staccato et tirets de tenuto. PE et VPE uniformisent l'accentuation sans cohérence selon l'un ou l'autre signe. Il est improbable qu'étant donné une figure ainsi répétée, le compositeur ait effectivement voulu une accentuation aussi hétérogène. On peut supposer plus justement que cette distinction entre point et tiret n'était pas intentionnelle chez Dvořák mais bien due à une notation négligente.
 3 vl: A note *dim.* pour sol^1 croche.
 5 vl: Dans A, 3 dernières doubles croches sans accentuation.
 7 vl: Dans A, au 2^{ème} temps, doubles croches sans accentuation. Vl, pi: Dans A, *dim.* et \gg .
 8 pi sup: Dans A, liaison entre 11^{ème} et 18^{ème} doubles croches.
 10 vl: Dans PPE, 3 dernières doubles croches sans accentuation.
 12 vl: PE note *dim.* au lieu de \gg .
 13: PE note au 2^{ème} temps de vl *dim.* et \gg au 3^{ème} temps. Dans A, *dim.* aussi au dernier temps pour pi.
 14 pi sup: Dans A, liaison entre 11^{ème} et 18^{ème} doubles croches.

15 pi: Sans **pp** dans A.

16: Dans A vl, sans *cresc.* et \llcorner au 2^{ème} temps; pi inf comporte aussi \llcorner en plus du *cresc.*

25 vl: A note par erreur $\text{♯} \underline{\text{r}} \underline{\text{r}} \underline{\text{r}} \underline{\text{r}}$ au 2^{ème} temps; *si*[♯]*b*²-*fa*² croches sans liaison.

26 vl: Dans A, 4^{ème}-6^{ème} notes sans liaison.

27 vl: Dans PE, au dernier temps liaison entre 8^{ème}-10^{ème} notes.

31 pi sup: Dans A, *tenuto* sur 8^{ème}-10^{ème} doubles croches.

35 vl: Trille noté $\text{tr} \underline{\text{r}} \underline{\text{r}} \underline{\text{r}} \underline{\text{r}}$ dans A.

39 pi sup: Dans A, doubles croches avec - .

40 vl, pi: A et PE notent ♯ .

Prague, printemps 1993
Milan Pospíšil